

Inhaltsverzeichnis / Table des matières

Siglen / Sigles	VIII	
Abkürzungen / Abréviations	XXXII	
Kontakt, Migration und Kunstsprachen / Langues en contact, langues des migrants et langues artificielles		
458. Sprachen im Kontakt / <i>Langues en contact</i>		
a) Sprachkontakte und ihre Folgen / <i>Contactos entre lenguas y sus consecuencias</i>		
Joan A. Argente	1	
b) Sprachkontaktforschung und Romanistik: theoretische und methodologische Schwerpunkte / <i>Linguistique de contact et langues romanes: accentuation de la recherche sur la théorie et la méthodologie</i>		
Rosita Rindler Schjerve	14	
459. Italienisch und Romanisch / <i>L'italiano e le lingue romanze</i>		
Luca Lorenzetti	32	
460. Französisch und Romanisch / <i>Le français et les langues romanes</i>		
Jean-Claude Bouvier	56	
461. Okzitanisch und Romanisch / <i>L'occitan et les langues romanes</i>		
Pierre Swiggers	67	
462. Katalanisch und Romanisch / <i>Le catalan et les langues romanes</i>		
Rolf Eberenz	83	
463. Spanisch und Romanisch / <i>El español y las lenguas románicas</i>		
Francisco Ferrero Campos	92	
464. Portugiesisch und Romanisch / <i>Le portugais et les langues romanes</i>		
Volker Noll	109	
465. Griechisch und Romanisch / <i>Le grec et les langues romanes</i>		
Wolf Dietrich	121	
466. Südosteuropäische Sprachen und Romanisch / <i>Langues sud-est européennes et langues romanes</i>		
Manfred Trummer	134	
467. Slavisch und Romanisch / <i>Le slave et les langues romanes</i>		
Jan Fellerer	184	
468. Germanisch und Romanisch / <i>Langues germaniques et langues romanes</i>		
a) Germanisch-romanische Sprachkontakte / <i>Les contacts entre les langues germaniques et les langues romanes</i>		
Max Pfister	231	
b) Deutsch/Niederländisch und Romanisch / <i>L'allemand, le néerlandais et les langues romanes</i>		
Wolfgang Haubrichs / Max Pfister	245	
469. Keltisch und Romanisch / <i>Le celtique et les langues romanes</i>		
Elmar Ternes	266	
470. Englisch und Romanisch / <i>L'anglais et les langues romanes</i>		
Wolfgang Schweickard	291	
471. Die Sprache Gibraltars / <i>Le Yanito</i>		
Johannes Kramer	310	
472. Baskisch und Romanisch / <i>Basque et roman</i>		
Jacques Allières	316	
473. Arabisch und Romanisch / <i>L'arabe et les langues romanes</i>		
Reinhold Kontzi	328	
474. Maltesisch / <i>Le maltais</i>		
Reinhold Kontzi	347	
475. Hebräisch und Romanisch / <i>L'ebraico e le lingue romanze</i>		
Marco Mancini	366	
476. Die romanischen Judensprachen / <i>Les langues judéo-romanes</i>		
Marius Sala	372	
477. Afrikanische Sprachen und Romanisch / <i>Langues africaines et langues romanes</i>		
Willy Bal	395	
478. Asiatische Sprachen und Romanisch / <i>Lingue asiatiche e lingue romanze</i>		
Giorgio Raimondo Cardona (†)	410	
479. Zigeunersprachen und Romanisch / <i>Lingue zingaresche e lingue romanze</i>		
Giulio Soravia	419	
480. Amerikanische Sprachen und Romanisch / <i>Langues indigènes des Amériques et langues romanes</i>		
a) Nord- und Zentralamerika, Karibik / <i>Amérique du Nord, Amérique Centrale, Antilles</i>		
Wolf Dietrich	428	
b) Nördliches Südamerika, Andenraum, Chile / <i>Amérique du Sud septentrionale, Andes, Chili</i>		
Wolf Dietrich	455	
c) Zentrale und südliche Tiefländer, Brasilien / <i>Terres basses centrales et méridionales, Brésil</i>		
Wolf Dietrich	478	

481. Lateinisches Kultursuperstrat und Romanisch / *Le superstrat culturel latin et les langues romanes*
Helmut Lüdtke 499
482. Migrantensprache / *La langue des migrants*
Peter H. Nelde 518
483. Romanische Migranten im Mittelalter / *Les migrants romans au Moyen Âge*
a) Überblick / *Vue d'ensemble*
Dieter Kattenbusch 526
b) Galloitalische Sprachkolonien / *I dialetti galloitalici della Sicilia*
Salvatore C. Trovato 538
484. Romanische Migranten in der Neuzeit / *I migranti romanzi in età moderna*
Loredana Corrà / Flavia Ursini 559
485. Romanische Migranten nach dem Zweiten Weltkrieg / *Les migrants romans après la II^e guerre mondiale*
Georges Lüdi 585
486. Romanische Kreolsprachen I. / *Les créoles romans I*
a) Die *linguae francae* des Mittelmeers / *Las lenguas francas del Mediterráneo*
Miguel Metzeltin 601
b) Begriffsbestimmung und Bezeichnungen / *Définition et dénominations*
Peter Stein 610
487. Romanische Kreolsprachen II. Portugiesische Kreolsprachen / *Les créoles romans II. Les créoles portugais*
Thomas Stolz 618
488. Romanische Kreolsprachen III. Spanische Kreolsprachen / *I creoli romanzi III. I creoli spagnoli*
Maurizio Gnerre 637
489. Romanische Kreolsprachen IV. Papiamentu / *Los criollos romances IV. El papiamentu*
Maxim. P.A.M. Kerkhof 644
490. Romanische Kreolsprachen V. Französische Kreolsprachen / *Les créoles romans V. Les créoles français*
Annegret Bollée 662
491. Plan- und Kunstsprachen auf romanischer Basis I. Allgemeine Problematik / *Langues artificielles à base romane I. Problématique générale*
Jürgen Schmidt-Radefeldt 680
492. Plan- und Kunstsprachen auf romanischer Basis II. Altokzitanisch / *Langues artificielles à base romane II. L'ancien occitan*
Ulrich Mölk 687
493. Plan- und Kunstsprachen auf romanischer Basis III. Altgalegisch / *Langues artificielles à base romane III. L'ancien galicien*
Wolf-Dieter Lange 698
494. Plan- und Kunstsprachen auf romanischer Basis IV. Franko-Italienisch / *Langues artificielles à base romane IV. Le franco-italien*
Günter Holtus 705
- Kontrastivität, Klassifikation und Typologie / *Analyses contrastives, classification et typologie des langues romanes***
495. Kontrastive Untersuchungen I. Rumänisch und andere Sprachen / *Analyses contrastives I. Grammaire contrastive du roumain*
Gerhard Ernst 757
496. Kontrastive Untersuchungen II. Italienisch und andere Sprachen / *Analyses contrastives II. Grammaire contrastive de l'italien*
Jorn Albrecht 778
497. Kontrastive Untersuchungen III. Französisch und andere Sprachen / *Analyses contrastives III. Grammaire contrastive du français*
Ingrid Neumann-Holzschuh 806
498. Kontrastive Untersuchungen IV. Katalanisch und andere Sprachen / *Análisis contrastivos IV. Gramática contrastiva del catalán*
Artur Quintana i Font 845
499. Kontrastive Untersuchungen V. Spanisch und andere Sprachen / *Analyses contrastives V. Grammaire contrastive de l'espagnol*
Eugeen Roegiest 853
500. Kontrastive Untersuchungen VI. Portugiesisch und andere Sprachen / *Analyses contrastives VI. Grammaire contrastive du portugais*
Jürgen Schmidt-Radefeldt 864
501. Areale Gliederung der Romania / *La ripartizione areale delle lingue romanze*
Žarko Muljačić 873
502. Die historische Klassifikation der Romania I. Die Bezeichnungen und ihre Geschichte / *La classification historique des langues romanes I. L'histoire des dénominations*
Maria Iliescu 893

503. Die historische Klassifikation der Romania II. Balkanromanisch / <i>La classification historique des langues romanes II. Le balkano-roman</i>		507. Die historische Klassifikation der Romania VI. Iberoromanisch / <i>La clasificación histórica de las lenguas romances VI. El iberorrománico</i>	
Rudolf Windisch	907	José Mondéjar	968
504. Die historische Klassifikation der Romania III. Rätoromanisch / <i>La classification historique des langues romanes III. Le rhéto-roman</i>		508. Dialektometrische Beschreibung der Romania / <i>Description dialectométrique des langues romanes</i>	
Andres Max Kristol	937	Hans Goebel	977
505. Die historische Klassifikation der Romania IV. Italoromanisch / <i>La classificazione storica delle lingue romanze IV. L'italo-romanzo</i>		509. Typologie der romanischen Sprachen / <i>La typologie des langues romanes</i>	
Alberto Zamboni	948	Georg Bossong	1003
506. Die historische Klassifikation der Romania V. Galloromanisch / <i>La classification historique des langues romanes V. Le gallo-roman</i>		510. Balkanologie / <i>Les études balkaniques</i>	
Artur Greive	955	Georg Renatus Solta	1020
		511. Die romanischen Sprachen: eine Gesamtschau / <i>Les langues romanes: une vue d'ensemble</i>	
		Michael Metzeltin	1040